

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	37 (1964)
Heft:	8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

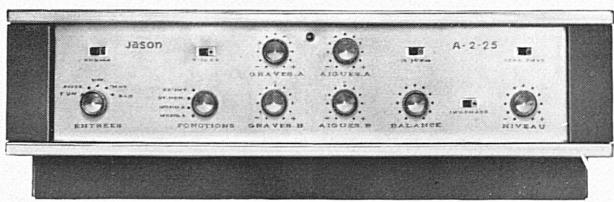
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

JASON HIFI



JASON IST EIN HI FI-VERSTÄRKER,
DENN ER VERSTÄRKT SAUBER UND
TONGETREU. VIELSEITIG UND ELE-
GANT, GEHÖRT JASON ZUR STE-
REOANLAGE DES ANSPRUCHSVOLLEN.
JASON 2x18, 2x25 ODER 2x35 WATT

 EIN SPITZENMODELL AUS DEM STEREOFORGRAMM
VON SACOM - CENTRE GARE - BIENNE (032/38121)



Ein Heim fürs Leben ...



von

Möbel-Pfister

*Grösste Auswahl –
kleinste Preise!*



Fabrik-Ausstellung und Teppich-Center in Suhr bei Aarau
600 Musterzimmer – 33 Schaufenster
1000 Parkplätze. Benzin ab Kauf von Fr. 500.—



2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)

14

Sonntag Dimanche
Domenica



Telefonieren
im Inland
am Sonntag
billiger!

PT

Carlo Vanoli AG
Geleisebau Thalwil ZH

Stanofon



Eine rasch aufgebaute
Fernsprechverbindung für:
Industrie, Baugewerbe,
Landwirtschaft, Zivilschutz,
Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:
3 Monozellen à 1,5 V
Verbindungsdrat:
2 x 0,6 ... 0,8 mm²
Reichweite: bis 30 km

1780

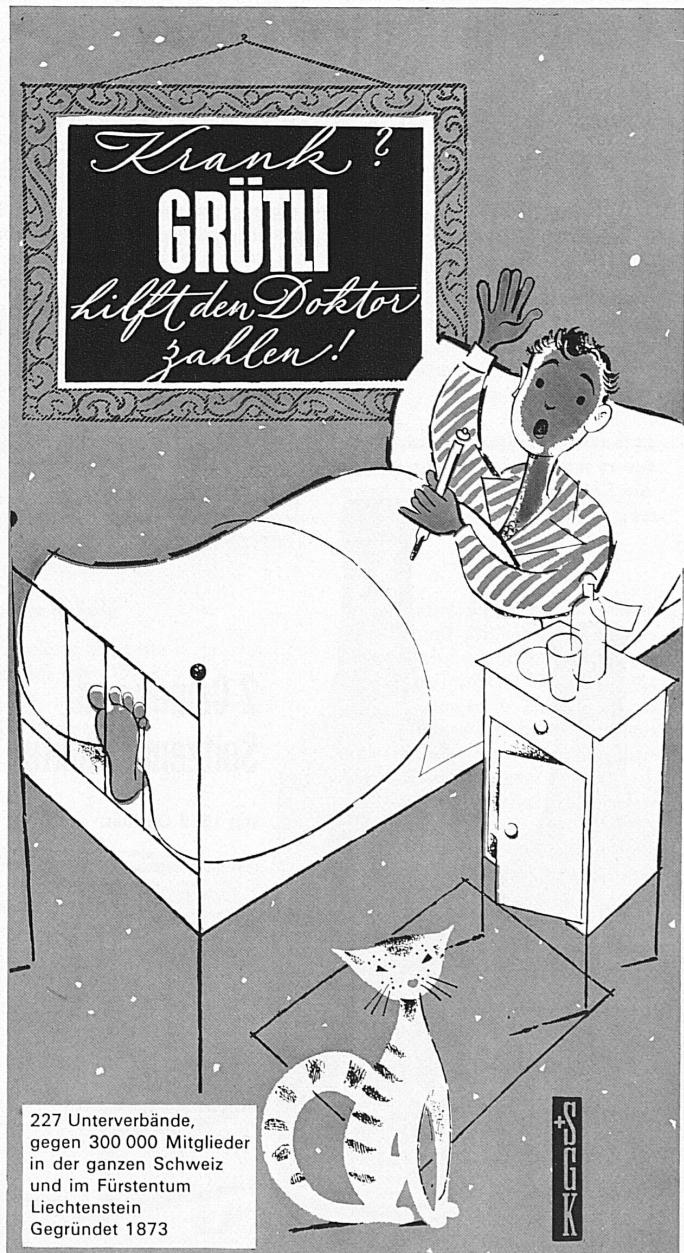
ITT

Standard

EINE ABTEILUNG DER
STANDARD TELEFON UND RADIO AG, ZÜRICH
ZÜRICH 4, ZWEIERSTR. 35, TEL. 051 / 25 45 10

Vanoli

Telefon 051 921089



Schweizerische Grütli-Krankenkasse

Zentralverwaltung · Effingerstrasse 64, Bern, Tel. (031) 25 42 22

**behalte
noch
ein Stückchen
für Mutti!**

**ein
grosses
Glas
Milch...**

...in jeder Tafel Schokolade
Cailler Milch

Qualitätsmilch, am selben Morgen geliefert und verarbeitet. Nun verstehen Sie, warum die CAILLER einen so rahmigen, ihr eigenen Vollgeschmack hat. Doch das ist nur eines ihrer Geheimnisse.

Für ihre Kinder darum immer Milchschokolade CAILLER. Übrigens: warum nicht auch für Sie?



in Tafeln zu 50, 100 und 400 g
Milch oder Milch/Haselnuss

Cailler

die Feinschokoladen der Feinschmecker



aus der gleichen
Meisterhand
wie
FRIGOR



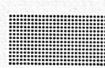
Wetter-Clichés ▼ Zürich 6 ▼ Hotzestr. 23 Tel. 26 17 37

Foto: J. Lenz, PSG

...auch
mit
Wetter-
Clichés
fahren
Sie
rasch
gut
und
sicher



porte standard
en verre trempé
translucide
solide
inaltérable
prix avantageux



CLARIT

Un produit suisse de qualité
Distribué par:
Sécurit SA Genève Tél. 35 98 00
Turuvanni SA Lausanne 26 32 73



BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

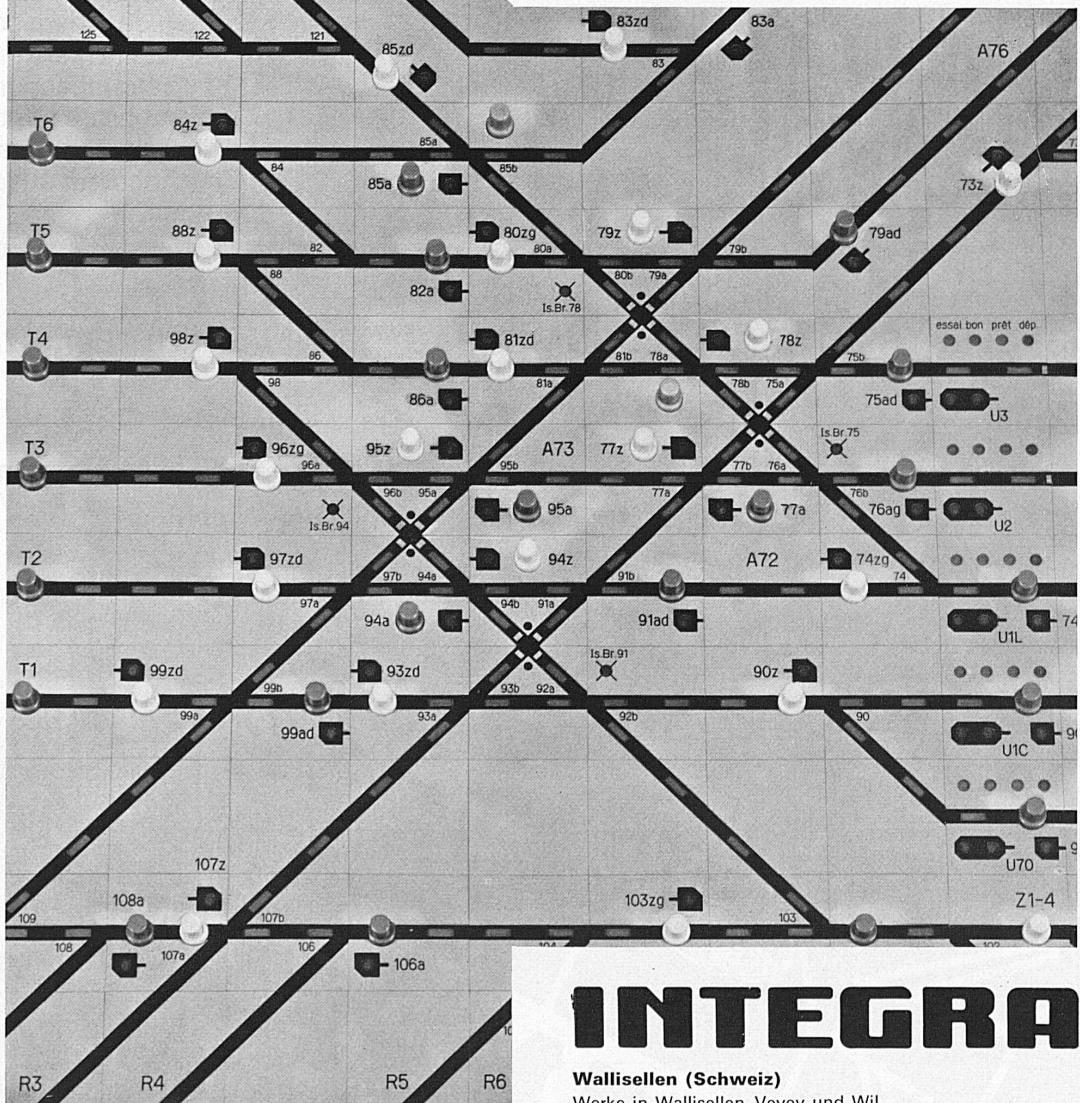
Handel
Gewerbe
Industrie
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**
Hohlstrasse 535, Zürich 48 Telefon 051 52 53 22

Leistungen der schweizerischen Eisenbahnsicherungsindustrie für die Schweizer Bahnen:

454 elektr. Stellwerkanlagen
davon
133 DOMINO-Gleisbildstellwerke

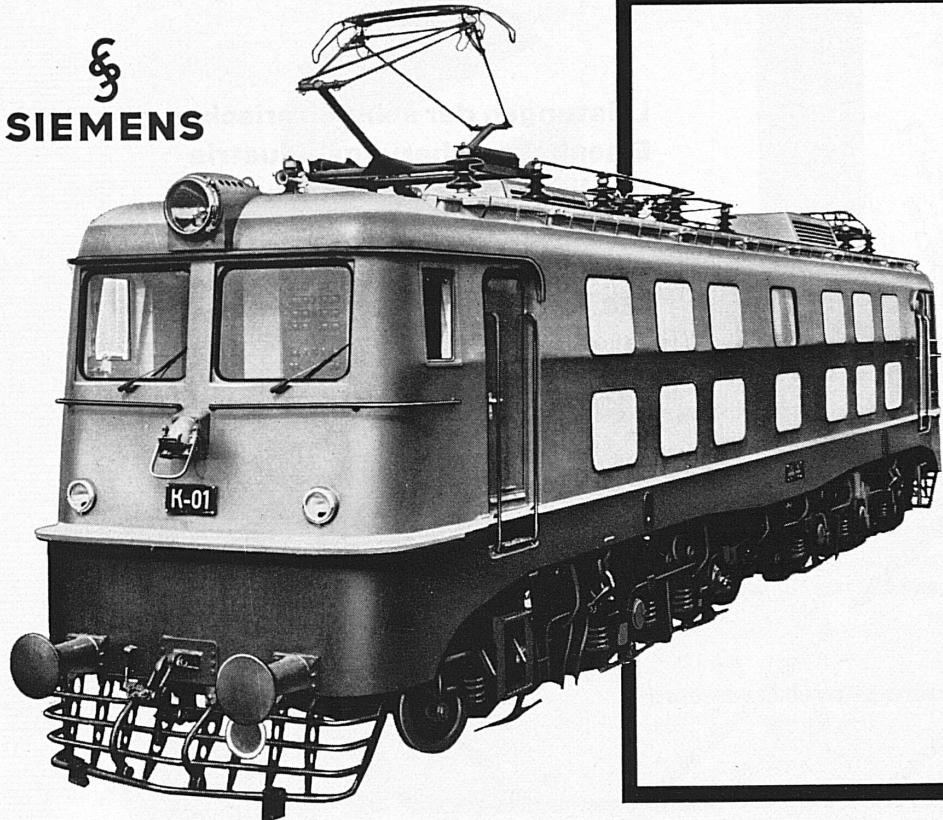
Die Anlage LAUSANNE (Bild) ist die modernste der Schweiz



INTEGRA

Wallisellen (Schweiz)
Werke in Wallisellen, Vevey und Wil


SIEMENS



SIEMENS-Gleichrichter

Unsere weltbekannten Silizium-Hochleistungs-Dioden haben innert wenigen Jahren dank ihrer grossen Betriebssicherheit, Temperaturunempfindlichkeit, Erschütterungsfestigkeit, kleinem Platzbedarf und hohem Wirkungsgrad die wirtschaftliche Erzeugung des Gleichstromes stark verbessert. Neben der chemischen Industrie, den Unterwerken für Gleichstrombahnen sind bereits auch mehrere hundert Lokomotiven mit unseren Silizium-Gleichrichtern ausgerüstet worden.

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG

Zürich Bern Lausanne

Franz Vago AG
Strassen- und Tiefbauunternehmung
Müllheim-Wigoltingen



Zürich Schwanden Wil SG
Zug Chur Immensee Konstanz



Hochbau
Tiefbau
Geleisebau
Kabelbau

Bauunternehmung Rohner, Au SG

Telefon
071 7 36 24

50 Jahre Gebrüder
Rüttimann
Zug

Treue Kunden
Treue Mitarbeiter

AG für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 4 11 25

Spezialgeschäft für
Frei- und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen

VON ROLL

Baumaschinen
Krane und Transportanlagen
Stahl für Betonarmierung
Armierungsnetze

Qualitätsprodukte
für den Hoch-
und Tiefbau

Kanalisationsartikel
aus Gussseisen und Stahl
Schachtdeckungen
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische
und akustische Isolierung
Emaillierte Gussbadewannen
Heizkessel und Stahlradialoren

VON ROLL Gerlingen

**Batterien für
Elektrofahrzeuge**

Unsere Spezialität:
**Batterien mit Röhrchenplatten
Typ OERLIKON PAM**
für stark beanspruchte Elektro-
fahrzeuge.
Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

Über 60 Jahre Erfahrung

ACCUMULATOREN-FABRIK OERLIKON
Zürich 50, Tel. 051 / 46 84 20

OERLIKON

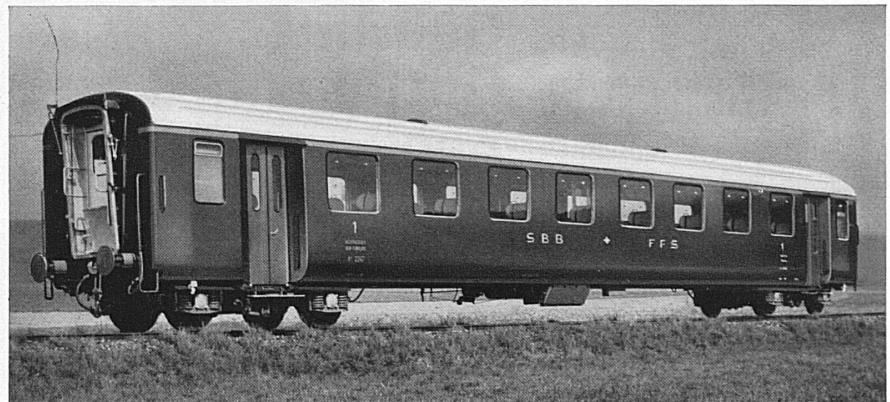
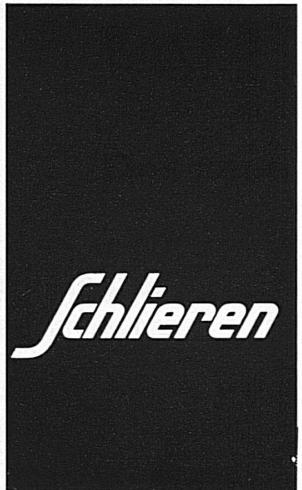
mit Büros und Werkstätten in
Basel-Münchenstein, Biel, Chur,
Frauenfeld, Genf, Lausanne, Lugano,
Luzern, Olten, Sitten und St. Gallen.

schnell

Der Name Schlieren ist mit der Entwicklung der schweizerischen Eisenbahnen untrennbar verbunden. In steter Pionierarbeit wurden hier Konstruktionen entwickelt, die für den Wagonsbau wegweisend und im In- und Ausland Vorbild geworden sind. Unsere Fahrzeuge in Leichtstahlkonstruktion bieten optimalen Reisekomfort und erlauben eine Steigerung der Reisegeschwindigkeit bei erhöhter Sicherheit.

und sicher

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG,
Schlieren-Zürich



Genauigkeits-Universal-Fräsmaschine

Type U-0
Fabrikation Perrin

Aufspannfläche des Arbeitstisches 680x230 mm
Längsbewegung des Tisches 320 mm
Vertikalebewegung des Tisches 300 mm
Drehzahlbereich stufenlos von 50 - 2500 U/min
Längsvorschub stufenlos 11 - 200 mm/min
Eilgang 1200 mm/min
Leistung der Motoren 2,5 PS
Gewicht 750 kg

Verlangen Sie Offeren und Prospekte

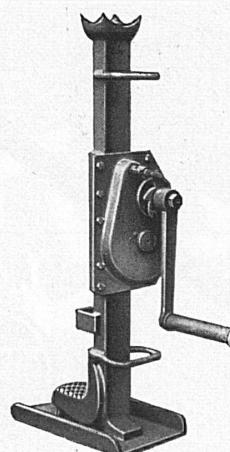
CHRISTEN & CO. AG WABERN-BERN
Quellenweg 15 Telephon 031 22 56 11 Gegründet 1844
Werkzeugmaschinen und Werkzeuge



- Kundenguss in Grauguss und Bronze
- Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- Lagerweissmetall Marke ORIS
- Installationsguss
- Bauguss
- Bremsklötze

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgiessereien
Telefon 061 84 16 03



Stahlwinden
ROBOR Schutzmarke

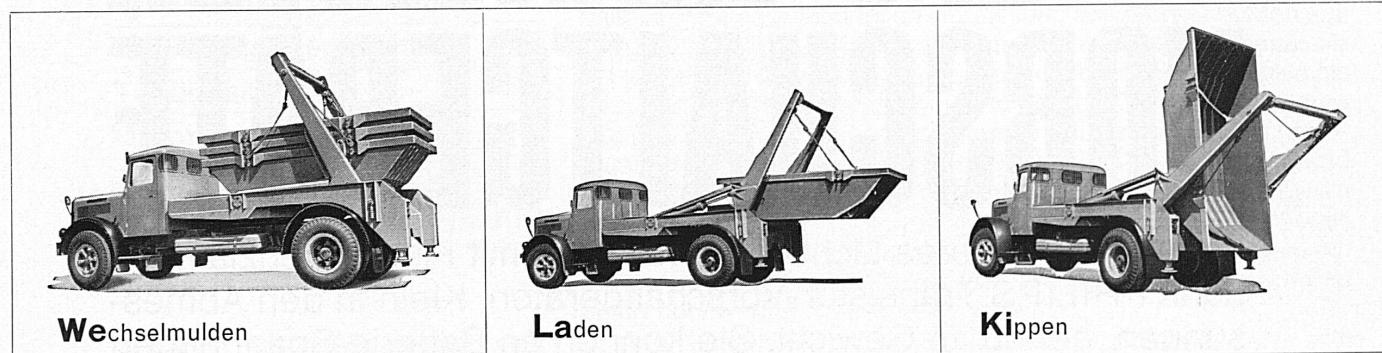
2 bis 20 Tonnen Tragkraft
für Industrie Geleisebau Lokomotiven
Forstwirtschaft usw.
Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem
Lastwindenfabrik Telephon 031 66 17 14

WIRZ

WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telefon 051 74 15 31

Ultramoderne Vierstromzüge Inbegriff gepflegter Behaglichkeit

TRANS EUROP EXPRESS

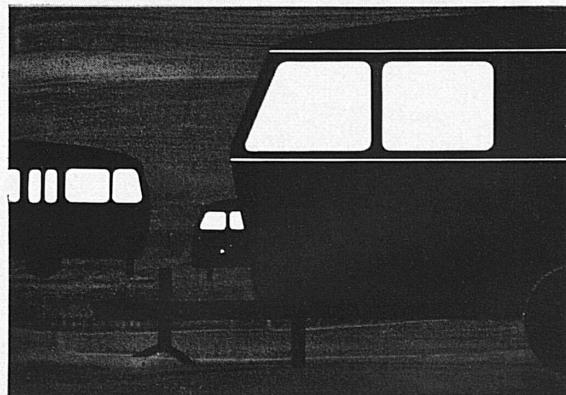
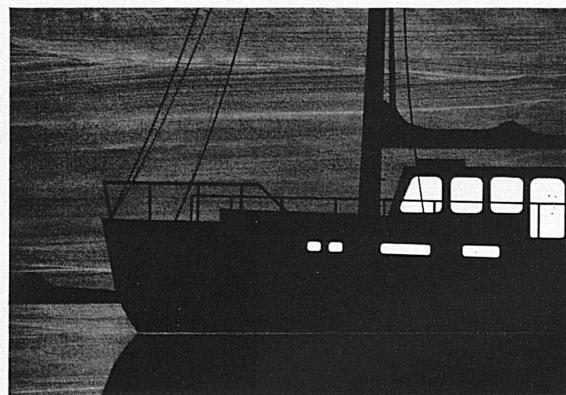
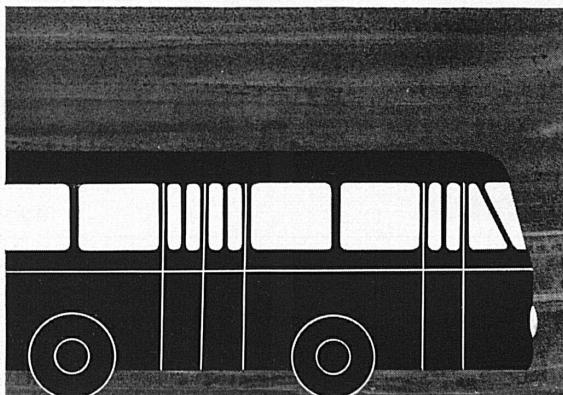
Neue 5-Wagen TEE-Vierstromzüge der Schweizerischen Bundesbahnen im Einsatz auf den Strecken Zürich-Gotthard-Mailand und Mailand-Simplon-Dijon-Paris. Mit einer Leistung von 3300 PS erreichen diese mit höchstem Komfort ausgestatteten Züge eine Spitzengeschwindigkeit von 160 km/h.



Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

PHILIPS TRANSISTOR VORSCHALTGERÄTE

Mehr und besseres Licht in Fahrzeugen mit Fluoreszenzlampen dank PHILIPS Transistor-Vorschaltgeräten. Klein in den Abmessungen, gering im Gewicht. Sie können an Batterie-Spannungen von 6, 12 und 24 Volt betrieben werden und eignen sich für Fluoreszenzlampen TL 6-8-20 oder 40 Watt.



Anwendungsmöglichkeiten: Autobusse • Reisecars
• Verkaufswagen • Möbel- und Transportwagen •
Ausstellungswagen • Wohnwagen • Bürowagen •
Kleinbusse • Unfallwagen für Polizei und Feuer-
wehr • Krankenwagen • Camping • Flugzeuge •
Schiffe • Bahnen • Mobile Werkstätte • Notbeleuch-
tungen.

PHILIPS

Philips AG Abt. Philora, Zürich 3 Edenstrasse 20
Telephon 051 / 25 86 10 und 27 04 91



Guß für

Hydraulische Maschinen

Werkzeugmaschinen

Textilmaschinen

Motoren und Fahrzeuge

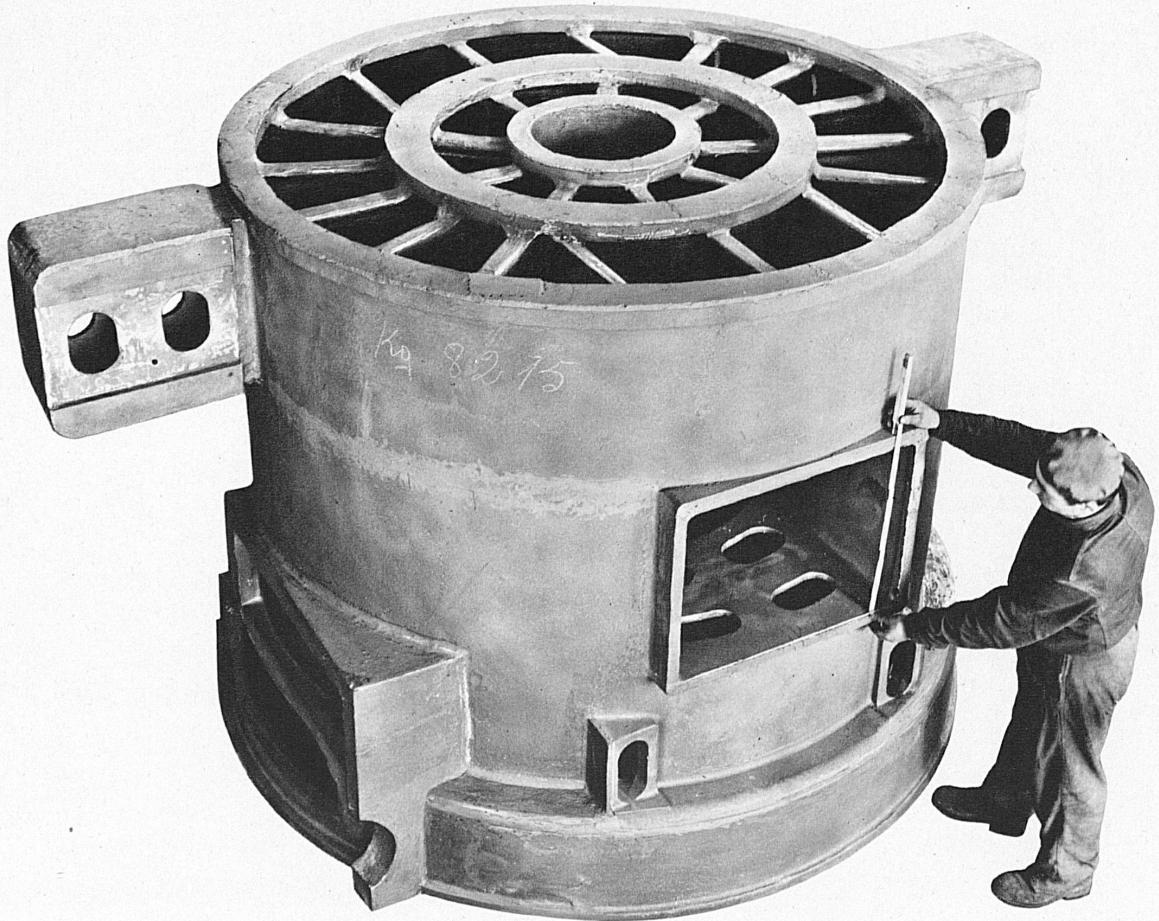
Apparate und Armaturen

Allgemeinen Maschinenbau

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft
Winterthur, Schweiz

Unsere leistungsfähigen Gießereien haben modernste technische Einrichtungen zur rationellen Herstellung von Gußprodukten aus Grauguß, Sphäroguß, Stahlguß, Metallguß und Präzisionsguß. Wir gießen einzeln oder in Serien Gußstücke von wenigen Gramm bis zu 50t Gießgewicht bei Stahlguß und 120t bei Grauguß. Hochqualifizierte Forschungskräfte arbeiten im neuerrichteten Laboratoriumsgebäude mit angeschlossener Versuchsgießerei laufend an der Verbesserung der Erzeugungsverfahren, an der stetigen Qualitätssteigerung des Gusses und der Entwicklung neuer Werkstoffe und Produkte. Eine Abnahmekontrolle, ausgerüstet mit den neuzeitlichsten Prüfgeräten, garantiert unseren Kunden einen hochwertigen, gesunden Guß.

Unsere Kundenberatung unterstützt Sie in material-, form- und gießtechnischen Fragen.



Teiltradtsch einer Werkzeugmaschine
aus Grauguß im Gewicht von 8 t

vom Suchard drum so guet



vom Suchard...

drum so guet!

Trauben in Cointreau —
umhüllt von feiner
Suchard-Milchschokolade

Mit Avanti Bilder-Bons

